



DEMAG AC30city | All Terrain Crane 30 t Lifting Capacity



DEMAG AC30city
ALL TERRAIN CRANE

Most compact all-terrain telescopic crane available, enabling crane operations even at the tightest jobsites – no matter if for special tasks or off-road usage

- Clearance height under 3.00 m possible
- Only 6.88 m carrier length
- Only 8.38 m total length
- Versatile attachments ensure universal applicability
- Up to 38 m system length roadable

Weltweit kompaktester All-Terrain Teleskopkran, ermöglicht Kranarbeiten auch an beengtesten Einsatzstellen – sowohl im Spezialeinsatz als auch im Gelände

- Durchfahrthöhe unter 3,00 m möglich
- Nur 6,88 m Fahrgestelllänge
- Nur 8,38 m Gesamtlänge
- Vielseitiges Montagezubehör verfügbar
- Bis zu 38 m Systemlänge verfahrbar

Grue tout-terrain télescopique la plus compacte du marché, permet des travaux de grue dans des zones extrêmement étroites, convient pour applications spéciales et pour utilisation hors route

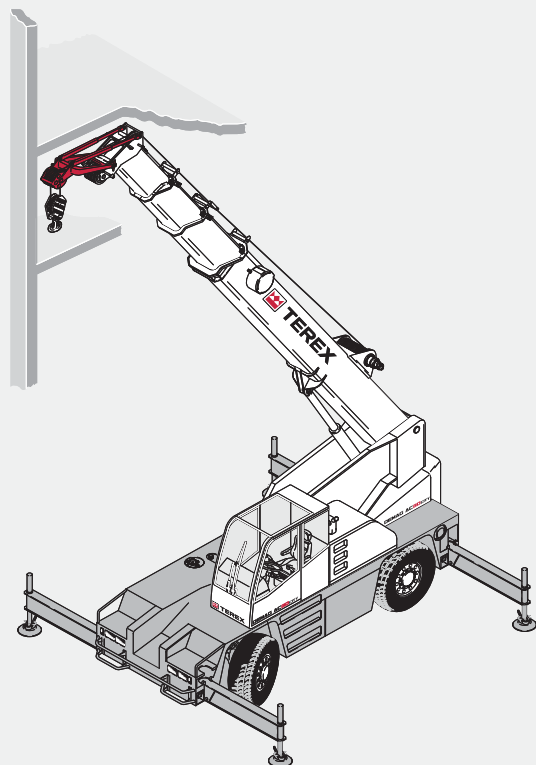
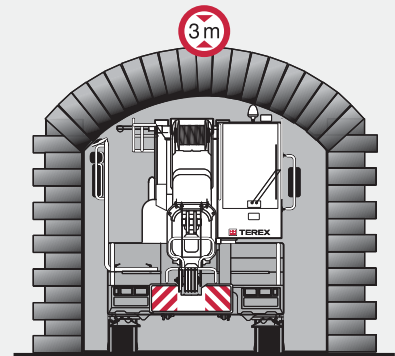
- Hauteur de passage en-dessous de 3,00 m possible
- Longueur de châssis de 6,88 m seulement
- Longueur totale de 8,38 m seulement
- Accessoires de montage polyvalents disponibles
- Déplacement de la longueur de système jusqu'à 38 m

L'autogrù telescòpica piÙ compatta al mondo, per tutti i terreni, garantisce la massima operatività anche in spazi ristretti, è l'ideale per applicazioni speciali o per l'uso fuoristrada

- Altezza libera meno di 3,00 m
- Lunghezza carro solo 6,88 m
- Lunghezza totale solo 8,38 m
- Sono disponibili diversi accessori di montaggio
- Lunghezza del sistema autocarrato fino a 38 m

La grúa telescópica todoterreno más compacta en todo el mundo, permite operar incluso en los puntos de espacio más angosto, y tanto para tareas especiales como campo a través

- Puede emplearse altura de gálibo inferior a 3,00 m
- Longitud de chasis solamente 6,88 m
- Longitud total solamente 8,38 m
- Disponibles accesorios de montaje para uso universal
- Longitud de sistema de hasta 38 m transportable en vehículo




CONTENTS · INHALT · CONTENU · INDICE · CONTENIDO

Page · Seite · Page · Pagina · Página:

Specifications · Technische Daten · Caractéristiques · Dati tecnici · Datos técnicos 4

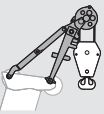
1


HA Main boom · Hauptausleger · Flèche principale · Braccio base · Pluma principal 6

2


HAV Folding swing-away jib · Klappspitze · Fléchette pliante · Punta retráctil · Plumín de articulación 10

3


MS Runner · Montagespitze · Potence · Runner · Runner 12

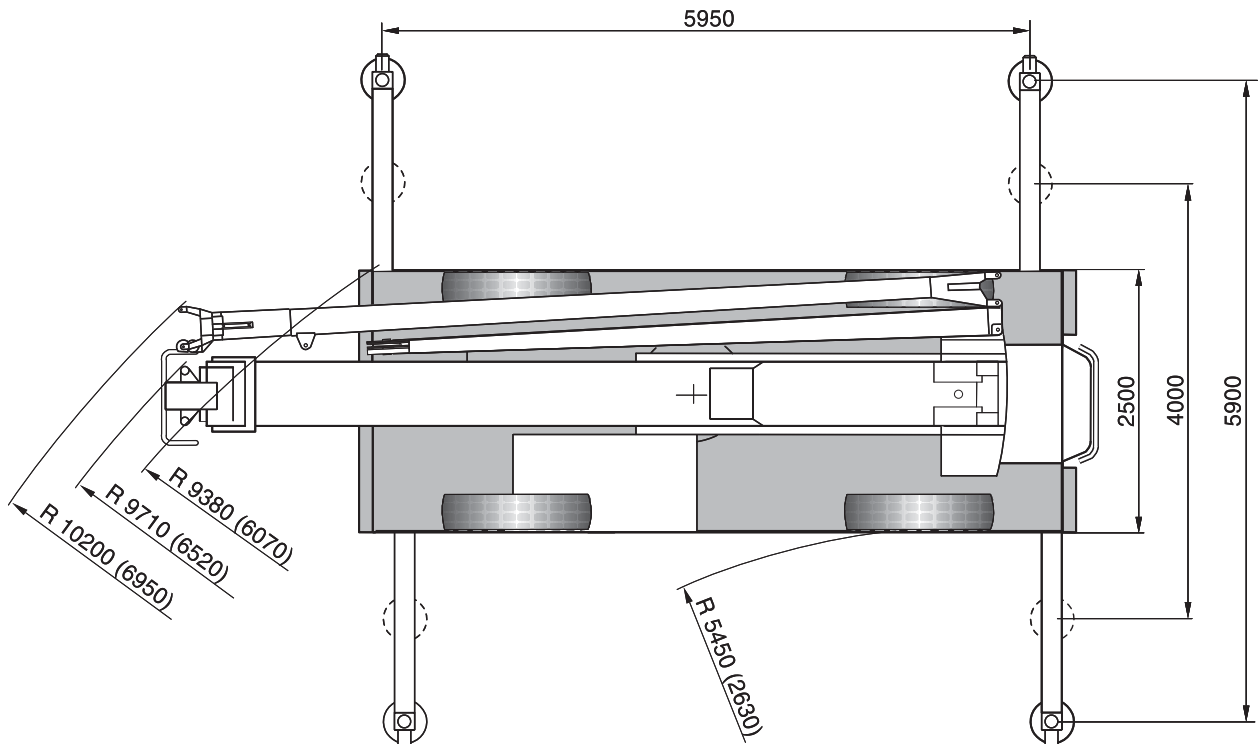
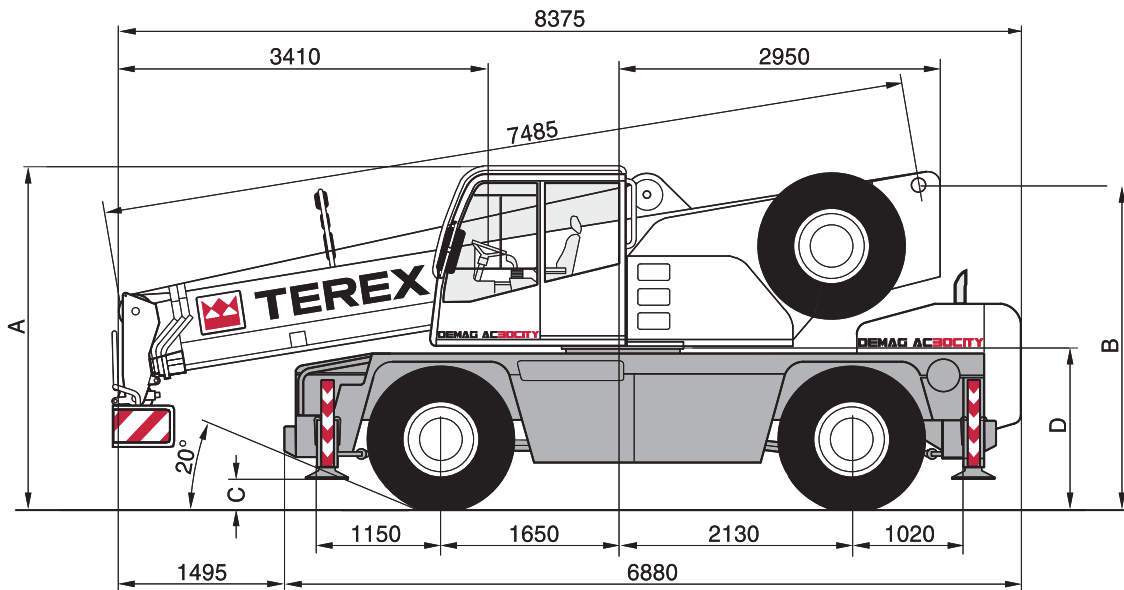
4

 Basic equipment · Basisausstattung · Équipement de base · Allestimento di base · Equipamiento básico 16
 Options · Optionen · Options · Opzioni · Opciones 16

5

DIMENSIONS · ABMESSUNGEN · ENCOMBREMENT · DIMENSIONI · DIMENSIONES

	Level · Niveau · Niveau · Altezza · Nivel	A	B	C	D
395/95R25 14.00R25	Road · Straße · Route Su strada · Carretera	3190	3040	340	1525
395/95R25 14.00R25	Lowered · Abgelassen · Rabaissée Sospensione abbassata · Suspensión baja	3100	2950	250	1435
445/65R22,5 18.00R22,5	Road · Straße · Route Su strada · Carretera	3080	2941	236	1421
445/65R22,5 18.00R22,5	Lowered · Abgelassen · Rabaissée Sospensione abbassata · Suspensión baja	2990	2851	146	1331



() with independent rear axle steering · mit unabhängiger Hinterachslenkung · avec direction indépendante de l'essieu arrière · con sterzo indipendente assi posteriori · con dirección independiente en ejes traseros

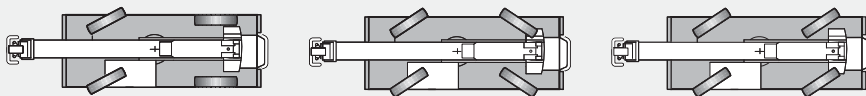
SPECIFICATIONS · TECHNISCHE DATEN · CARACTÉRISTIQUES · DATI TECNICI · DATOS TÉCNICOS

	Total							
< 9,1t/10,6t	19,8t	4 x 4 x 4	445/65R22,5	25-3-13	-	-	-	-
< 9,3t/10,9t	20,2t	4 x 4 x 4	395/95R25	25-3-13	-	-	-	-
< 10,0t/11,6t	21,6t	4 x 4 x 4	445/65R22,5	25-3-13	3-0-13	13 m	X	0,7 t
< 10,2t/11,8t	22,0t	4 x 4 x 4	395/95R25	25-3-13	3-0-13	13 m	X	0,7 t

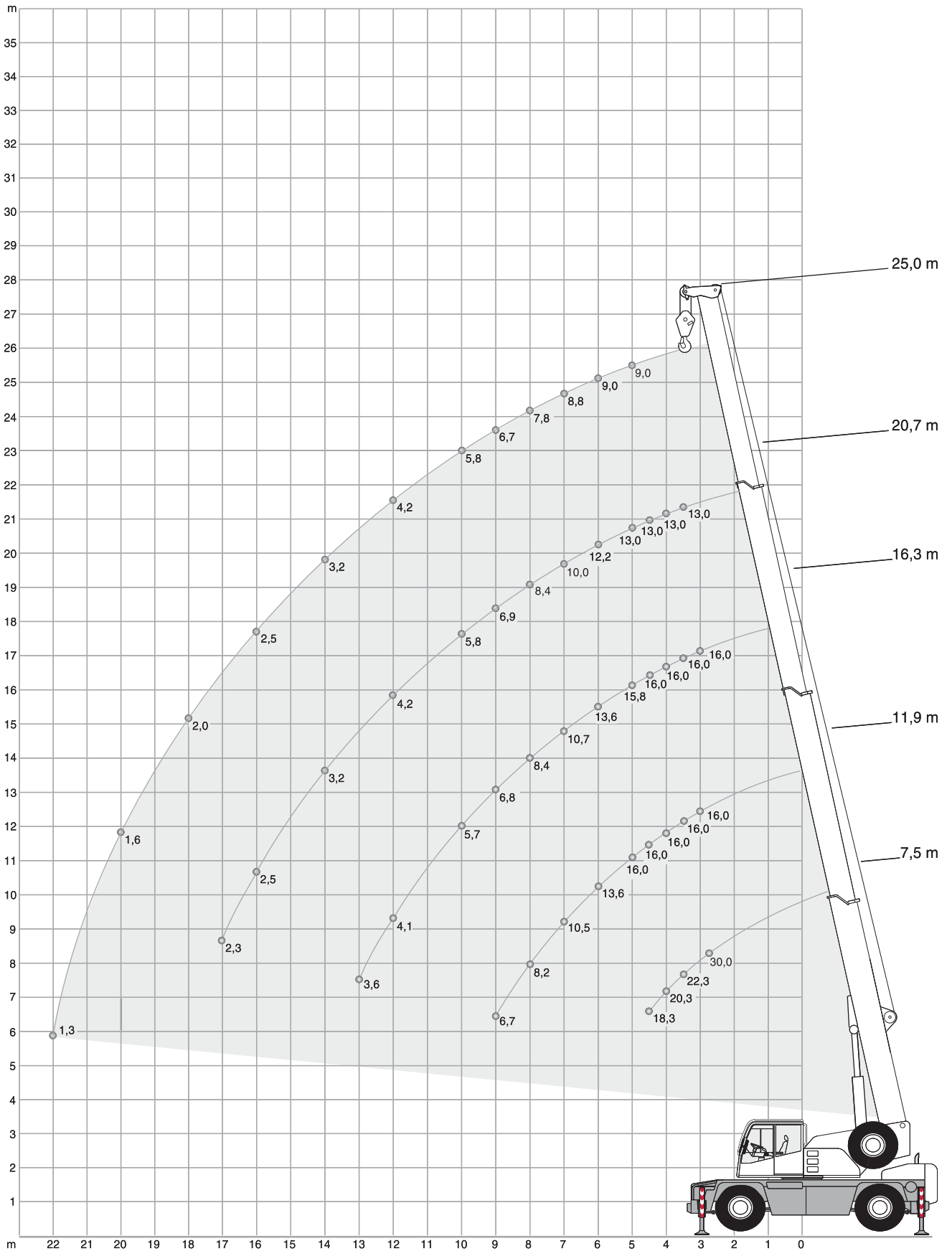
	105 m/min	29,0 kN	13 mm	130 m
	1,7 min ⁻¹			
	60 s (7,5 - 25 m)			
	32 s (0° - 82°)			

	445/65 R22,5 18.00R22,5	395/95 R25 14.00R25
	80 km/h	85 km/h
	80 %	80 %







1	3,0	3-0-13	4	80	1,50 m
2	6,0	10-1-13	4	100	1,60 m
3	9,0	10-1-13	4	100	1,60 m
4	12,0	25-3-13	4	160	1,60 m
5	15,0	25-3-13	4	160	1,60 m
6	18,0	25-3-13	4	160	1,60 m
7	21,0	25-3-13	4	160	1,60 m
8	24,0	32-5-13	4	220	1,80 m
9	27,0	32-5-13	4 + S1	220	1,80 m
10	30,0	32-5-13	4 + S1	220	1,80 m
11	32,0	32-5-13	4 + S2	220	1,80 m

DEMAG AC30city


HA



HA

▬ 0° / 180°					▬ 360°*				
DIN/ISO					DIN/ISO				
		7,5 ¹⁾	11,9 ¹⁾	16,3 ¹⁾			7,5 ¹⁾	11,9 ¹⁾	16,3 ¹⁾
m		t	t	t	m		t	t	t
3		10,0	10,2	10,2	3		-	-	-
3,5		8,8	9,1	9,3	3,5		6,0	6,3	6,5
4		8,0	8,3	8,4	4		5,1	5,5	5,5
4,5		7,3	7,5	7,6	4,5		4,4	4,8	4,9
5		-	6,9	7,0	5		-	4,1	4,2
6		-	5,7	5,8	6		-	3,0	3,1
7		-	4,4	4,5	7		-	2,3	2,4
8		-	3,5	3,6	8		-	1,8	1,9
9		-	2,9	2,9	9		-	1,5	1,5
10		-	-	2,5	10		-	-	1,2
11		-	-	2,1	11		-	-	1,0
12		-	-	1,8	12		-	-	0,8
13		-	-	1,5	13		-	-	0,6
		6,5	2,5	1,0			3,5	1,0	-

- * only stationary
- * nur stationär
- * uniquement stationnaire
- * solo stazionario
- * solo estático


- ¹⁾ Type of tyres 14.00R25 / 395/95R25
- ¹⁾ Bereifung 14.00R25 / 395/95R25
- ¹⁾ Type de pneus 14.00R25 / 395/95R25
- ¹⁾ Tipo di pneumatici 14.00R25 / 395/95R25
- ¹⁾ Tipo de neumáticos 14.00R25 / 395/95R25

HA TELESCOPING CAPACITIES · TELESKOPIERBARE LASTEN · CHARGES TÉLESCOPABLES
 CARICHI DEL BRACCIO TELESCOPICO · CAPACIDADES DE CARGA TELESCÓPICA

 5,95 m x 5,90 m

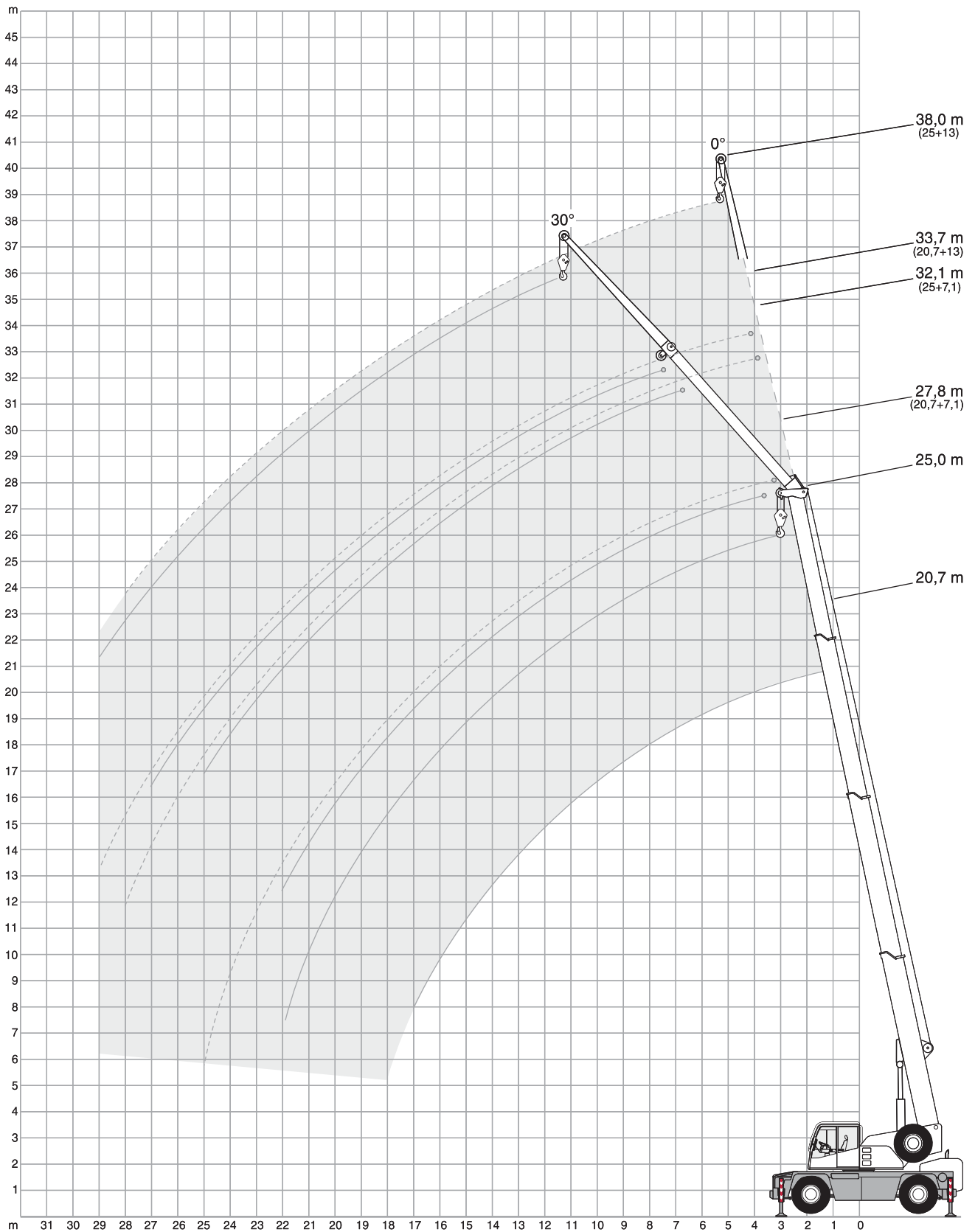
360°

DIN/ISO

			7,5 → 11,9 → 16,3 → 20,7 → 25,0		20,7 → 16,3 → 11,9 → 7,5					
	t	t	t	t	t	t				
78°	-	8,0	6,5	5,5	3,3	9,0	10,0	10,0	10,0	78°
70°	-	8,0	6,5	5,2	2,4	5,6	10,0	10,0	10,0	70°
60°	-	8,0	6,5	4,6	1,8	2,8	10,0	10,0	10,0	60°
50°	-	8,0	6,5	4,2	1,4	1,7	7,5	10,0	10,0	50°
40°	-	8,0	5,0	2,9	1,2	1,2	5,0	10,0	10,0	40°
30°	-	7,5	3,8	2,3	1,0	0,8	3,8	7,5	10,0	30°
20°	-	3,8	1,6	2,0	1,0	0,4	1,6	3,8	10,0	20°
10°	-	3,8	1,6	1,0	1,0	0,4	1,6	3,8	8,0	10°
0°	-	3,8	1,6	1,0	0,5	0,4	1,6	3,8	8,0	0°
%	0	25	50	75	100	75	50	25	0	%

2

HAV



HAV

5,95 m x 5,90 m 360° DIN/ISO

20,7 m

m	7,1 m		13,0 m	
	0°	30°	0°	30°
5	5,6	-	-	-
6	5,6	-	-	-
7	5,3	-	2,2	-
8	5,0	-	2,2	-
9	4,7	3,7	2,2	-
10	4,4	3,6	2,1	-
11	4,2	3,5	2,1	-
12	4,0	3,4	2,0	-
13	3,8	3,3	1,9	1,7
14	3,3	3,2	1,9	1,6
15	2,9	3,1	1,8	1,6
16	2,6	2,8	1,7	1,5
17	2,3	2,5	1,6	1,5
18	2,1	2,2	1,6	1,4
19	1,8	2,0	1,5	1,4
20	1,6	1,7	1,4	1,4
21	1,4	1,5	1,4	1,3
22	1,3	-	1,3	1,3
23	1,1	-	1,3	1,3
24	1,0	-	1,1	1,3
25	0,9	-	1,0	1,2
26	-	-	0,9	1,1
27	-	-	0,8	0,9
28	-	-	0,7	-
29	-	-	0,6	-
30	-	-	0,6	-
31	-	-	-	-

5,95 m x 4,00 m 360° DIN/ISO

20,7 m

m	7,1 m		13,0 m	
	0°	30°	0°	30°
5	5,6	-	-	-
6	5,6	-	-	-
7	5,3	-	2,2	-
8	4,6	-	2,2	-
9	3,8	3,7	2,2	-
10	3,2	3,5	2,1	-
11	2,7	3,0	2,1	-
12	2,3	2,6	2,0	-
13	2,0	2,2	1,9	1,7
14	1,7	1,9	1,8	1,6
15	1,5	1,7	1,6	1,6
16	1,3	1,4	1,4	1,5
17	1,1	1,2	1,2	1,5
18	1,0	1,1	1,1	1,3
19	0,8	0,9	0,9	1,2
20	0,7	0,8	0,8	1,0
21	0,6	0,7	0,7	0,9
22	0,5	-	0,6	0,8
23	-	-	0,5	0,7
24	-	-	-	0,6
25	-	-	-	-
26	-	-	-	-
27	-	-	-	-
28	-	-	-	-
29	-	-	-	-
30	-	-	-	-
31	-	-	-	-

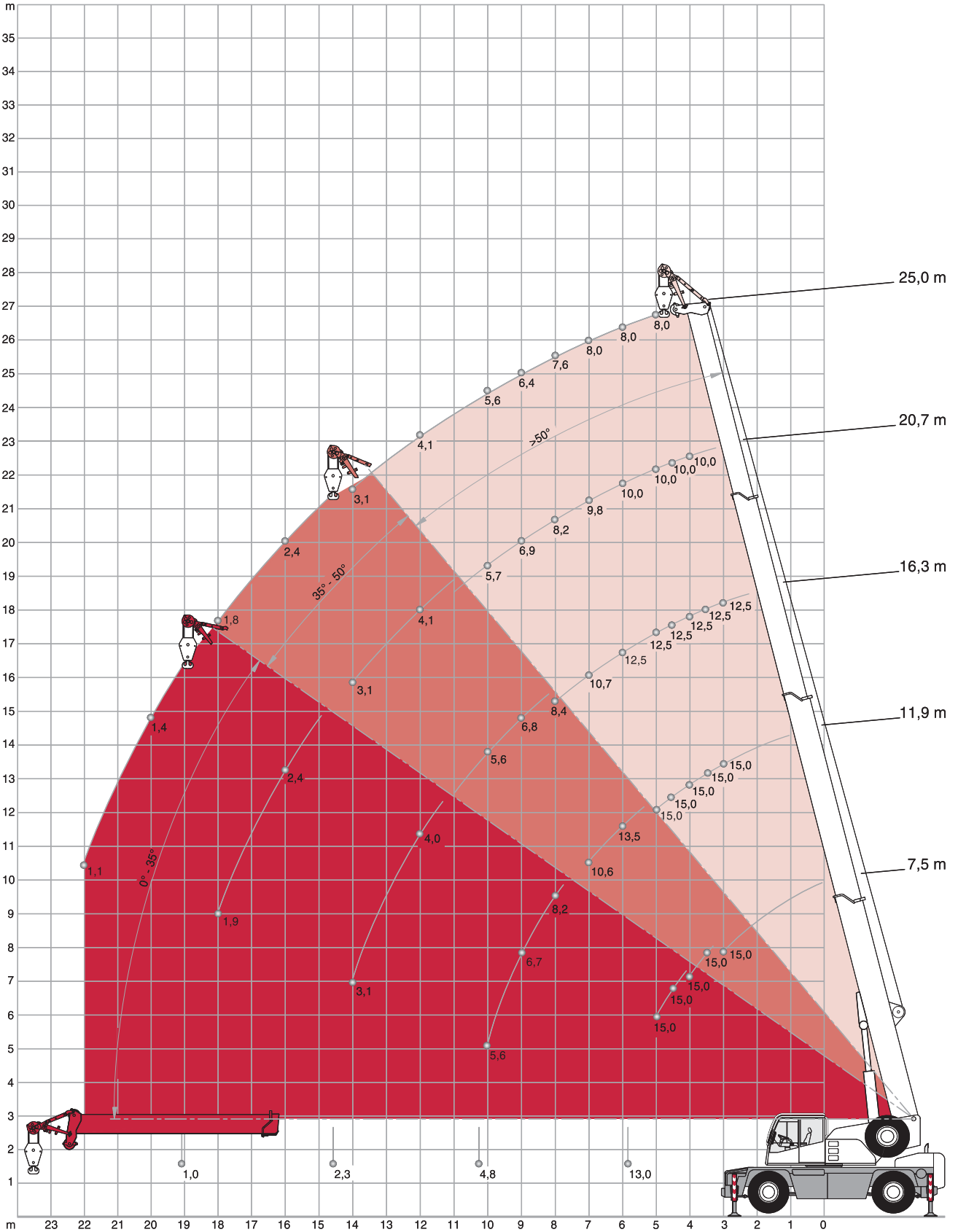
25,0 m

m	7,1 m		13,0 m	
	0°	30°	0°	30°
7	4,5	-	-	-
8	4,4	-	2,0	-
9	4,2	-	2,0	-
10	4,0	3,4	2,0	-
11	3,9	3,3	2,0	-
12	3,7	3,2	1,9	-
13	3,5	3,1	1,9	-
14	3,2	3,0	1,8	1,5
15	2,9	2,9	1,8	1,5
16	2,5	2,8	1,7	1,5
17	2,2	2,5	1,7	1,4
18	2,0	2,2	1,6	1,4
19	1,8	1,9	1,6	1,4
20	1,6	1,7	1,5	1,3
21	1,4	1,5	1,5	1,3
22	1,2	1,3	1,3	1,3
23	1,1	1,2	1,2	1,3
24	0,9	1,0	1,0	1,2
25	0,8	0,9	0,9	1,1
26	0,7	-	0,8	1,0
27	0,6	-	0,7	0,9
28	0,5	-	0,6	0,8
29	-	-	0,5	0,7
30	-	-	-	0,6
32	-	-	-	-

25,0 m

m	7,1 m		13,0 m	
	0°	30°	0°	30°
7	4,5	-	-	-
8	4,2	-	2,0	-
9	3,6	-	2,0	-
10	3,1	3,4	2,0	-
11	2,6	3,0	2,0	-
12	2,2	2,5	1,9	-
13	1,9	2,2	1,9	-
14	1,6	1,9	1,7	1,5
15	1,4	1,6	1,5	1,5
16	1,2	1,4	1,3	1,5
17	1,1	1,2	1,1	1,4
18	0,9	1,1	1,0	1,3
19	0,8	0,9	0,8	1,1
20	0,6	0,8	0,7	1,0
21	0,5	0,7	0,6	0,9
22	-	0,5	0,5	0,8
23	-	-	-	0,7
24	-	-	-	0,6
25	-	-	-	-
26	-	-	-	-
27	-	-	-	-
28	-	-	-	-
29	-	-	-	-
30	-	-	-	-
32	-	-	-	-

MS



MS

5,95 m x 5,90 m

360°

DIN/ISO

			7,5	11,9	16,3	20,7	25,0	
m			t	t	t	t	t	m
3			15,0	15,0	12,5	-	-	3
3,5			15,0	15,0	12,5	-	-	3,5
4			15,0	15,0	12,5	10,0	-	4
4,5			15,0	15,0	12,5	10,0	-	4,5
5			15,0	15,0	12,5	10,0	8,0	5
6			-	13,5	12,5	10,0	8,0	6
7			-	10,6	10,7	9,8	8,0	7
8			-	8,2	8,4	8,2	7,6	8
9			-	6,7	6,8	6,9	6,4	9
10			-	5,6	5,6	5,7	5,6	10
11			-	-	4,7	4,8	4,8	11
12			-	-	4,0	4,1	4,1	12
13			-	-	3,5	3,5	3,6	13
14			-	-	3,1	3,1	3,1	14
15			-	-	-	2,7	2,7	15
16			-	-	-	2,4	2,4	16
17			-	-	-	2,1	2,1	17
18			-	-	-	1,9	1,8	18
19			-	-	-	-	1,6	19
20			-	-	-	-	1,4	20
21			-	-	-	-	1,3	21
22			-	-	-	-	1,1	22
23			-	-	-	-	1,0	23

0°	13,0	4,8	2,3	1,0	-

>50° Working range – max. offset for runner · Arbeitsbereich – lange Absteckung Montagespitze · Portée – inclinaison max. pour potence · Campo di lavoro – inclinazione massima del runner · Rangos de trabajo con inclinación máx. del runner


35-50° Working range – medium offset for runner · Arbeitsbereich – mittlere Absteckung Montagespitze · Portée – inclinaison moyenne pour potence · Campo di lavoro – inclinazione media del runner · Rangos de trabajo con inclinación media del runner

<35° Working range – min. offset for runner · Arbeitsbereich – kurze Absteckung Montagespitze · Portée – inclinaison min. pour potence · Campo di lavoro – inclinazione minima del runner · Rangos de trabajo con inclinación mínima del runner

■ Working range – medium + min. offset for runner · Arbeitsbereich – mittlere + kurze Absteckung Montagespitze · Portée – inclinaison moyenne + min. pour potence · Campo di lavoro – inclinazione media + minima del runner · Rangos de trabajo con inclinación media + mínima del runner




4



MS


 5,95 m x 4,00 m

360°

DIN/ISO

							
	7,5	11,9	16,3	20,7	25,0		
m	t	t	t	t	t	t	m
3	15,0	15,0	12,5	-	-	-	3
3,5	15,0	15,0	12,5	-	-	-	3,5
4	15,0	15,0	12,5	10,0	-	-	4
4,5	12,0	12,3	11,4	10,0	-	-	4,5
5	9,7	10,1	9,9	9,0	8,0	-	5
6	-	7,1	7,3	7,1	6,5	-	6
7	-	5,4	5,5	5,6	5,3	-	7
8	-	4,2	4,4	4,4	4,4	-	8
9	-	3,4	3,5	3,6	3,6	-	9
10	-	2,9	2,9	3,0	3,0	-	10
11	-	-	2,4	2,5	2,5	-	11
12	-	-	2,0	2,1	2,1	-	12
13	-	-	1,7	1,8	1,8	-	13
14	-	-	1,5	1,5	1,5	-	14
15	-	-	-	1,3	1,3	-	15
16	-	-	-	1,1	1,1	-	16
17	-	-	-	1,0	1,0	-	17
18	-	-	-	0,8	0,8	-	18
19	-	-	-	-	0,7	-	19
20	-	-	-	-	0,5	-	20
21	-	-	-	-	-	-	21

						
	0°					0°
	5,5	2,2	1,0	-	-	

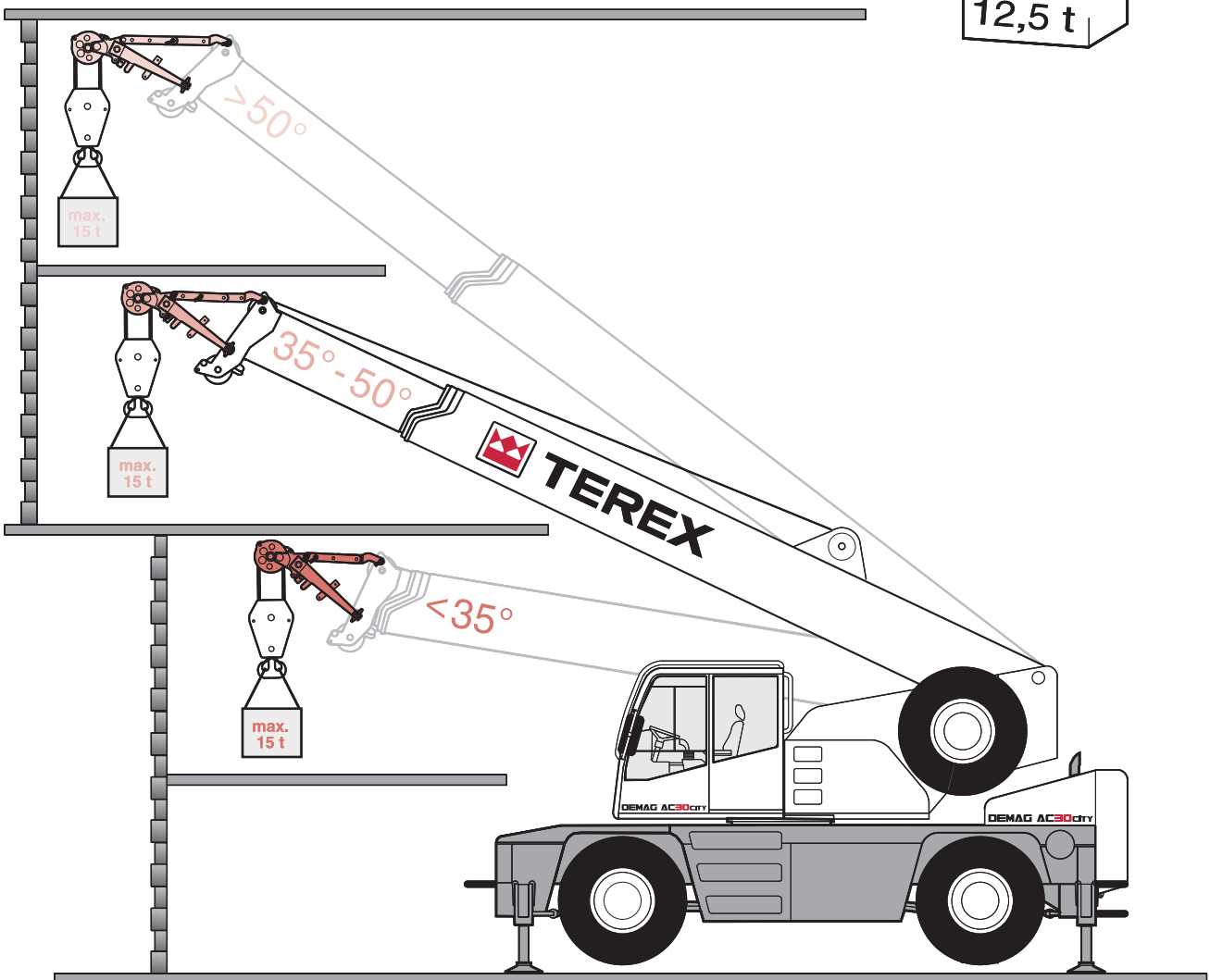
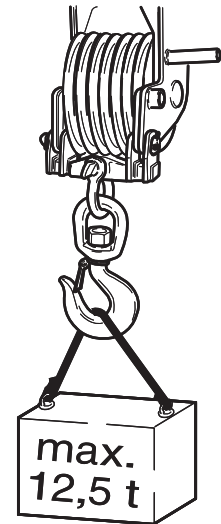
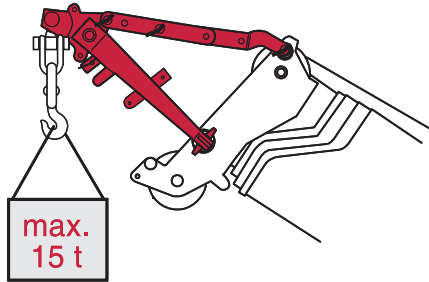
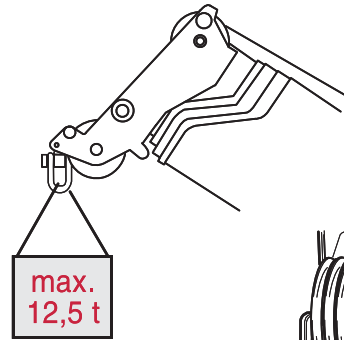
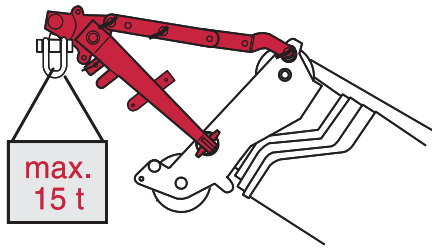
>50° Working range – max. offset for runner · Arbeitsbereich – lange Absteckung Montagespitze · Portée – inclinaison max. pour potence · Campo di lavoro – inclinazione massima del runner · Rangos de trabajo con inclinación máx. del runner

35-50° Working range – medium offset for runner · Arbeitsbereich – mittlere Absteckung Montagespitze · Portée – inclinaison moyenne pour potence · Campo di lavoro – inclinazione media del runner · Rangos de trabajo con inclinación media del runner

<35° Working range – min. offset for runner · Arbeitsbereich – kurze Absteckung Montagespitze · Portée – inclinaison min. pour potence · Campo di lavoro – inclinazione minima del runner · Rangos de trabajo con inclinación mínima del runner

■ Working range – medium + min. offset for runner · Arbeitsbereich – mittlere + kurze Absteckung Montagespitze · Portée – inclinaison moyenne + min. pour potence · Campo di lavoro – inclinazione media + minima del runner · Rangos de trabajo con inclinación media + mínima del runner

MS



4

BASIC EQUIPMENT
CARRIER

Outriggers	H-4-Point design; Vertical and horizontal agitation fully hydraulic; 4 loose outrigger pads incl. transport storage and stowage; Manual or automatic levelling alternatively, out of crane cab or carrier sideways; 3 outrigger bases.
Engine	Daimler AG; Output 170 kW (231 HP), Torque 800 Nm; Exhaust system cpl. stainless steel, incl. spark arrester; Certifications in accordance with EURO MOT 3a, TIER 3, CARB; 94/4/EC (ATAX Directive) and EN1834-2.
Fuel tank	260 l; Fuel: Diesel or alternatives (no RME / Biodiesel).
Transmission	Allison; Automated gearbox with torque converter, 6 forward speeds and 1 reverse.
Axles	4 x 4 x 4; 2 axles, all axles steered and driven, with selectable transverse lock and switchable transverse locks.
Suspension	Hydropneumatic suspension with axle load compensation; Hydraulically lockable; Manual or automatic levelling alternatively.
Steering	Dual circuit hydro semiblock steering with emergency steering pump.
Brakes	Pneumatic dual circuit service brake with antilock brake system, acting on all wheels; Additional exhaust brake and constant throttle valve; Spring-loaded parking brake.
Wheels	445/65R22,5; Steel rims.
Stowage	Open storage boxes for lifting accessories; Lockable compartments.
Miscellaneous	Ascendencies.

CRANE

Telescopic boom HA	7,5 m - 25 m; Fully hydraulic telescoping system; Attachments for all equipment and extensions; 4 sheaves integrated in boom head for max. capacity of 24 t.
Boom luffing	1 luffing cylinders with automatic lowering brake valve.
Rotary drive	1 slewing gear unit with spring-loaded multi-disc brake; Different operating modes selectable.
H1	Hoist with spring-loaded multi-disc brake; Resolver.
Drive	Axial-piston pump and separate pump for rotary drive; Oil cooler.
Control system	3 simultaneous working movements; electrohydraulic pilot controls via 2 two-axis joysticks.
Operator aids	Electronic load moment limiter; Displaying of current operating conditions, fault indicator, working range limiter. Acoustical and optical (pre-) warning when approaching limit devices and conditions.
Cab	Version 0.88 m; Seat heating; Sliding window in door and rear; Fold-out front window; Extendable side pedestal, foldable front pedestal; Handrails. Tinted safety glass; pull-down sun visor and light curtains; CD-Radio; Engine-independent heating with timer; Fire extinguisher; Air condition.

DIVERSE

Illumination	Work lights: 2 adjustable for work prefield at crane cab, 2 for outriggers; 1 Rotary beacon on carrier cab.
Toolkit	Incl. jumper cables.

OPTIONS
CARRIER

Wheels	395/95R25 (14.00R25); Steel rims.
Spare wheel	445/65R22,5; Steel rim, 395/95R25 (14.00R25); Steel rim.
Mount for spare wheel	
Lifting device for spare wheel	Manual winch.
Dual-fuel	Additional fuel tank à 300 l; For crane operation with alternative fuel (no RME / Biodiesel).
Tool storage box	At carrier tail; Lockable.
Central lubrication	For all lubrication points on carrier.
Tachometer TSU	Tachometer Simulator; Simulates an installed tachograph (MTCO, DTCO).
Tachometer MTCO	Speed indication and analogue tracking on paper disc.
Tachometer DTCO	Speed indication and digital tracking on chipcard.

OPTIONS
EXTENSIONS

S1	Heavy lift attachment; 1 additional boom head sheave; for total 5 sheaves and max. capacity of 30 t.
S2	Heavy lift attachment; 2 additional boom head sheaves; for total 6 sheaves and max. capacity of 30 t.
Remote control	Control of machine via wireless remote control.
Crane-data recorder	Real-time crane operation recording.
Diesel particulate filter	For exhaust system.
Gas heating	Trumatic.
Anemometer	Disconnectable, to be used with all extensions.
Xenon work floodlight	Out of crane cab adjustable xenon floodlight, at front support boom base section; 1 oder 2 units available.

CRANE

HAV13	7.1 / 13.0 m; Double folding swing-away jib, manual offset 30°; 1-sheaved head; Incl. transport storage; Includes HAV7.
HAV7	7.1 m; Folding swing-away jib, manual offset 30°; 1-sheaved head; Incl. transport storage and step-ladder.
MS	1.2 m; runner, 3-sheaved for max. capacity 18 t; Incl. transport storage; Incl. bridle traverse and ramshorn hook.
Boom head traverse cpl.	Searcher hook; Incl. shackle and hook.
Boom head traverse	Searcher hook; Incl. shackle.
Transport storage HAV separate	For later HAV13 retrofitting; Incl. programming and acceptance.
Transport storage MS separate	For later MS retrofitting; Incl. programming and acceptance.

DIVERSE

Emergency override	Interface for emergency operation to recover loads in case of machine failure.
Transformator	Diesel aggregate with hydraulic pump, for emergency override.
Refinery package	Engine emergency stop device, with air shut-off damper.
Special climate layout	For operation under unusual climate conditions differing from: -25°C up to +40°C; Up to 2000 m over zero; 0% up to 95% humidity.
Hook blocks -	D = ramshorn hook, E = single hook
-	32-5-13-E
-	25-3-13-D / E
-	10-1-13-E
-	3-0-13-E

BASISAUSSTATTUNG
FAHRGESTELL

Abstützung	H-4-Punkt-Anordnung; Vertikale und horizontale Bewegung vollhydraulisch; 4 lose Abstützteller inkl. Transporthalterung; Wahlweise manuelle oder automatische Niveaueinstellung, aus Krankkabine oder beidseitig am Fahrgestell; 3 Abstützbasen.
Motor	Daimler AG; Leistung 170 kW (231 PS), Drehmoment 800 Nm; Abgasanlage inkl. Funkenfänger aus Edelstahl; Zertifiziert nach EURO MOT 3a, TIER 3, CARB; 94/4/EC (ATAX Directive) und EN1834-2.
Kraftstoffbehälter	260 l; Für Diesel oder alternative Kraftstoffe (kein RME / Biodiesel).
Getriebe	Allison; Automatikgetriebe mit Drehmomentwandler, 6 Vorwärtsgänge und 1 Rückwärtsgang.
Achsen	4 x 4 x 4; 2 Achsen, alle Achsen angetrieben und gelenkt, zuschaltbarer Längssperre und zuschaltbarer Quersperre.
Federung	Hydropneumatische Federung mit Achslastausgleich; Hydraulische Blockierung; Wahlweise manuelle oder automatische Niveaueinstellung.
Lenkung	Zweikreis-Hydro-Halblocklenkung mit Notlenkpumpe.
Bremsen	Pneumatische Zweikreis-Betriebsbremse mit ABS, auf alle Räder wirkend; Zusätzlich Auspuffklappenbremse und Konstantdrossel; Federspeicher-Feststellbremse.
Räder	445/65R22,5; Stahlfelgen.
Ablagen	Nach oben offene Staukasten für Lasthaken und Anschlagmittel; Abschließbare Staufächer.
Sonstige	Aufstiege.

KRAN

Teleskopausleger HA	7,5 m - 25 m; Vollhydraulisches Teleskopiersystem; Aufnahmen für alle optionalen Einrichtungen; 4 Seilrollen im Auslegerkopf für max. 24 t Tragfähigkeit.
Auslegerverstellung	1 Wippzylinder mit lastdrucküberkompensiertem Sicherheits-Senk-Brems-Ventil.
Drehantrieb	1 Drehwerk mit federbelasteter Lamellenbremse; Umschaltbar zwischen verschiedenen Betriebsmodi.
H1	Hubwerk mit federbelasteter Lamellenbremse; Integrierter Drehmelder.
Antrieb	Axialkolben-Verstellpumpe sowie separate Pumpe für Drehwerk; Ölkühler.
Steuerung	3 gleichzeitige Arbeitsbewegungen; Elektrohydraulische Vorsteuerung über 2 Kreuzsteuerhebel.
Sicherheitseinrichtung	Elektronischer Lastmomentbegrenzer; Anzeige Betriebszustand, Arbeitsbereichsbegrenzung, Fehlerindikator. Optische und akustische Vorwarnung bei Erreichung von Endschaltern und Grenzzuständen.
Kabine	Ausführung 0,88 m; Sitzheizung; Schiebefenster in Schiebetür und Heck; Frontscheibe aufstellbar; Ausfahrbares Seitenpodest, klappbares Frontpodest; Handläufe. Getönte Sicherheitsverglasung; Sonnenschutzrollo; CD-Radio; Motorunabhängige Warmwasserheizung mit Timer; Feuerlöscher; Klimaanlage.

DIVERSE

Beleuchtung	Arbeitsscheinwerfer: 2 x Arbeitsvorfeld an Krankkabine, 2 x für Abstützung; 1 x Rundumleuchten auf Fahrzeugkabine.
Werkzeugsatz	Inkl. Fremdstartkabel.

OPTIONEN
FAHRGESTELL

Räder	395/95R25 (14.00R25); Stahlfelgen.
Ersatzrad	445/65R22,5; Stahlfelge, 395/95R25 (14.00R25); Stahlfelge.
Halterung für Reserverad	
Hubvorrichtung für Reserverad	Manuelle Hubwinde.
Duale Kraftstoffversorgung	Zusatztank 300 l; Für Kranbetrieb mit alternativer Kraftstoffsorte (kein RME / Biodiesel).
Werkzeugkiste	Am Heck; Abschließbar.
Zentralschmieranlage	Für alle Schmierstellen am Fahrgestell.
Tachograph TSU	Tachograph Simulator; Simuliert einen vorhandenen Tachograph (MTCO, DTCO).
Tachograph MTCO	Anzeige Geschwindigkeit und deren analoger Registrierung auf Tachoscheibe.
Tachograph DTCO	Anzeige Geschwindigkeit und deren digitaler Registrierung auf Chipkarte.

OPTIONEN
KRAN

S1	Schwerlasteinrichtung; 1 Zusatzseilrolle; für insgesamt 5 Seilrollen und max. 30 t Tragfähigkeit.
S2	Schwerlasteinrichtung; 2 Zusatzseilrollen; für insgesamt 6 Seilrollen und max. 30 t Tragfähigkeit.
Fernbedienung	Steuerung der Kranbewegungen per Funkfernsteuerung.
Krandatenrekorder	Aufzeichnung in Echtzeit aller Betriebszustände und -bewegungen.
Partikelfilter	Für Abgasanlage.
Gasheizung	Trumatic.
Windmesser	Abnehmbar, an allen Einrichtungen nutzbar.
Xenon-Arbeitsscheinwerfer	Aus Krankabine verstellbarer Xenon-Scheinwerfer an vorderer Lagerung des Grundkastens; 1 oder 2 Stück erhältlich.

VERLÄNGERUNGEN

HAV13	7,1 m / 13,0 m; Doppelklappspitze, manuell 30° abwinkelbar; 1-rolliger Kopf; Inkl. Transporthalterung; Beinhaltet HAV7.
HAV7	7,1 m; Klappspitze, manuell 30° abwinkelbar; 1-rolliger Kopf; Inkl. Transporthalterung und Stehleiter.
MS	1,2 m; Montagespitze; 3-rollig für max. 18 t Tragfähigkeit; Inkl. Transporthalterung; Inkl. Haken traverse mit Doppelhaken.
Kopftraverse komplett	Für Auslegerkopf; Inkl. Schäkel und Haken.
Kopftraverse	Für Auslegerkopf; Inkl. Schäkel.
Transporthalterung HAV separat	Zur späteren Nachrüstung HAV13; Inkl. Programmierung und Abnahme.
Transporthalterung MS separat	Zur späteren Nachrüstung MS; Inkl. Programmierung und Abnahme.

DIVERSE

Notbetätigung	Schnittstelle für Notbetätigung zum Bergen von Lasten bei Antriebsstillstand.
Transformator	Diesellaggregat mit Hydraulikpumpe zum Betrieb der Notbetätigung.
Raffinerie-Paket	Motor-Schnellstoppeinrichtung mit Luftabsperklappe.
Spezielle Klimaausführungen	Für Kranbetrieb unter besonderen klimatischen Einsatzbedingungen außerhalb: -25°C bis +40°C; NN bis 2000 m üNN; 0% bis 95% Luftfeuchtigkeit.
Unterflaschen -	D = Doppelhaken, E = Einfachhaken
-	32-5-13-E
-	25-3-13-D / E
-	10-1-13-E
-	3-0-13-E



ÉQUIPEMENT DE BASE
CHÂSSIS

Calage	Agencement 4 points H ; déplacement vertical et horizontal entièrement hydraulique ; 4 semelles de calage, fixation de transport incluse ; mise à niveau manuelle ou automatique depuis la cabine ou des deux côtés du châssis ; 3 bases de calage.
Moteur	Daimler AG ; puissance 170 kW (231 CV), couple 800 Nm ; circuit d'échappement incl. pare-étincelles aus en acier inox ; conforme aux normes EURO MOT 3a, TIER 3, CARB ; 94/4/EC (directive ATAX) et EN1834-2.
Réservoir de carburant	260l ; Diesel ou carburants alternatifs (pas de RME / bio-diesel).
Boîte de vitesses	Allison ; boîte de vitesses automatique avec ralentisseur intégré, 6 vitesses AV, 1 vitesse AR.
Essieux	4 x 4 x 4 ; 2 essieux, tous les essieux moteurs et directeurs, blocage du différentiel longitudinal et du différentiel transversal.
Suspension	Suspension hydropneumatique avec compensation du poids de l'essieu ; blocage hydraulique ; mise à niveau manuelle ou automatique.
Direction	Direction à servocommande hydraulique à double circuit de type demi-bloc avec pompe de secours.
Freins	Frein de service pneumatique à double circuit avec système ABS sur toutes les roues ; Frein additionnel sur échappement et papillon des gaz constant en sus. Frein de stationnement à accumulation.
Pneumatiques	445/65R22,5 ; jantes en acier.
Compartiments de rangement	Boîtes de rangement ouvertes pour crochets et matériel de levage ; coffres verrouillables.
Divers	Élévateurs.

GRUE

Flèche télescopique HA	7,5 m - 25 m ; Système de télescopage entièrement hydraulique, fixations pour tous les équipements supplémentaires ; 4 poulies dans la tête de flèche pour une capacité de levage maximale de 24 t.
Réglage de la flèche	1 vérin de relevage avec soupape de freinage.
Entraînement rotatif	1 dispositif d'orientation avec frein multidisque à ressort ; différents modes de travail à sélectionner.
H1	Mécanisme de levage avec frein multidisque à ressort ; indicateur de rotation intégré.
Entraînement	Pompe à débit variable à pistons axiaux et pompe séparée pour le mécanisme d'orientation; Refroidisseur d'huile.
Commande	3 mouvements de travail simultanés ; commande pilote électrohydraulique via deux leviers de commande en croix.
Dispositif de sécurité	Contrôleur d'état de charge électronique ; Affichage des conditions de travail, contrôleur de portée, indicateur d'erreur. Dispositif de préalerte optique et acoustique à l'approche d'un interrupteur de fin de course ou d'une situation limite.
Cabine	Modèle 0,88 m ; siège chauffant ; vitre coulissante sur la porte coulissante et à l'arrière ; pare-brise réglable, quai latéral extensible, quai avant repliable ; mains courantes. Vitrage sécurité teinté ; visière rabattable ; autoradio avec lecteur CD ; chauffage à eau indépendant du moteur avec thermostat ; Extincteur ; climatisation.

DIVERS

Éclairage	Phares de travail : 2 x avant champ de travail de la cabine de grue, 2 x pour le calage ; 1 gyrophare sur la cabine.
Jeu d'outils	Câbles de démarrage d'appoint inclus.

OPTIONS
CHÂSSIS

Pneumatiques	395/95R25 (14.00R25) ; jantes en acier.
Roues de remplacement	445/65R22,5 ; jante en acier, 395/95R25 (14.00R25) ; jante en acier.
Emplacement roue de secours	
Dispositif de levage de la roue de secours	Treuil de levage manuel.
Alimentation en carburant double	Réservoir supplémentaire de 300 l ; pour un fonctionnement de grue avec types de carburants alternatifs (pas de RME / biodiesel).
Boîte à outils	À l'arrière ; verrouillable.
Graissage centralisé	Pour tous les points de lubrification du châssis.
Tachygraphe TSU	Simulateur de tachygraphe ; simule un tachygraphe installé (MTCO, DTCO).
Tachygraphe MTCO	Affichage de la vitesse et enregistrement numérique sur disque.
Tachygraphe DTCO	Affichage de la vitesse et enregistrement numérique sur carte à puce.

OPTIONS
GRUE

S1	Équipement de levage lourd ; 1 poulie supplémentaire ; pour 5 poulies au total et capacité de levage max. 30 t.
S2	Équipement de levage lourd ; 2 poulies supplémentaire ; pour 6 poulies au total et capacité de levage max. 30 t.
Commande à distance	Commande des mouvements de la machine à distance.
Enregistreur des données de la machine	Enregistrement en temps réel de tous les états de fonctionnement et mouvements de la machine.
Filtre à particules	Pour circuit d'échappement.
Chauffage au gaz	Trumatic.
Anémomètre	Amovible, utilisable sur tous les dispositifs.
Projecteurs au xénon	Réglables depuis la cabine depuis le support avant de la base de la flèche ; 1 ou 2 pièce(s) disponible.

EXTENSIONS

HAV13	7,1 m / 13,0 m ; double fléchette pliante, inclinable manuellement de 30° ; tête à 1 poulie ; fixation de transport incl. ; HAV7 inclus.
HAV7	7,1 m ; fléchette pliante, inclinable manuellement de 30° ; tête à 1 poulie ; fixation de transport et échelle double incluses.
MS	1,2 m ; potence ; 3 poulies pour une capacité de charge max. de 18 t ; fixation de transport incl. ; barre transversale à crochet avec crochet double incl.
Barre transversale en tête de flèche acoupl.	Pour tête de flèche ; manilles et crochets inclus.
Barre transversale en tête de flèche	Pour tête de flèche ; manilles incluses.
Fixation de transport HAV séparée	Pour un rééquipement ultérieur HAV13 ; programmation et validation incl.
Fixation de transport MS séparée	Pour un rééquipement ultérieur MS ; programmation et validation incl.

DIVERS

Dispositif d'urgence	Interface d'urgence pour restaurer les charges en cas de défaillance de la machine.
Transformateur	Groupe électrogène diesel avec pompe hydraulique pour le fonctionnement du dispositif d'urgence.
Kit raffinerie	Dispositif de mise hors service rapide pour le moteur muni d'un clapet anti-retour.
Modèles de climatisation spéciaux	Pour un fonctionnement dans des conditions climatiques particulières non comprises entre : -25°C et +40°C ; NN jusqu'à 2000 m üNN ; 0% à 95% d'humidité ambiante.
Moufles -	D = Crochet double, E = Crochet simple
-	32-5-13-E
-	25-3-13-D / E
-	10-1-13-E
-	3-0-13-E



ALLESTIMENTO DI BASE
CARRO

Stabilizzatori	Sistema a 4 stabilizzatori; estensione orizzontale e verticale completamente idraulica; 4 piattini stabilizzatori sciolti completi di supporto di trasporto; disponibili nella versione con regolazione del livello automatica o manuale, dalla cabina torretta o dal lato del carro; 3 basi di stabilizzazione.
Motore	Daimler AG; potenza 170 kW (231 PS), momento di coppia 800 Nm; impianto di scarico in acciaio inossidabile completo di parascintille; esecuzione a norma EURO MOT 3a, TIER 3, CARB; 94/4/EC (direttiva ATAX) e EN1834-2.
Serbatoio carburante	260 l; carburante: diesel o alternativi (no colza / biodiesel).
Cambio	Allison; cambio automatico con retarder integrato, 6 marce avanti e 1 marcia indietro.
Assi	4 x 4 x 4; 2 assi, tutti gli assi traenti e sterzanti, differenziali longitudinale e trasversale inseribili.
Sospensioni	Sospensioni idropneumatiche con compensazione del carico assiale; blocco idraulico; disponibili nella versione con regolazione del livello manuale o automatica.
Sterzo	Servosterzo a doppio circuito idraulico con pompa di emergenza.
Freni	Freno di servizio pneumatico a doppio circuito con ABS, installato su tutte le ruote; freno motore aggiuntivo con farfalla non regolabile; freno di stazionamento a molla.
Ruote e pneumatici	445/65R22,5; cerchioni in acciaio.
Vani di stoccaggio	In alto, vani aperti per argani e funi; compartimenti chiusi.
Altro	Moduli di salita.

GRU

Braccio telescopico HA	7,5 m - 25 m; sistema di sfilo completamente idraulico; predisposizioni per il collegamento di tutti gli accessori opzionali; 4 pulegge integrate nella punta del braccio per una portata max. di 24 t.
Sfilo del braccio	1 cilindro differenziale, dotato di valvola di comando del freno di discesa con controllo della pressione a carico.
Azionamento rotazione H1	1 meccanismo di rotazione con freno lamellare a molla; diverse modalità operative selezionabili.
Azionamento	Pompa a portata variabile a pistoni assiali, più pompa separata per meccanismo di rotazione; radiatore dell'olio.
Comando	3 movimenti operativi simultanei; pilotaggio elettroidraulico tramite 2 leve di comando a joystick.
Dispositivi di sicurezza	Limitatore di carico elettronico; visualizzazione dello stato operativo attuale, limitazione dell'area di lavoro, indicatore di errore. Avvertimenti ottici e acustici al raggiungimento dei finecorsa e delle condizioni limite.
Cabina	Dimensioni 0,88 m; riscaldamento del sedile; alzacristalli nelle porte scorrevoli e sul retro; parabrezza regolabile, pedana laterale allungabile, pedana frontale ribaltabile; corrimano. Vetri di sicurezza oscurati; tendina parasole; CD, radio; riscaldamento acqua calda indipendente dal motore con timer; estintore; climatizzatore.

VARIE

Illuminazione	Proiettore di lavoro: 2 per zona di lavoro antistante la cabina torretta, 2 per stabilizzatori; 1 girofaro sulla cabina di guida.
Cassetta degli attrezzi	Comprende cavo di avviamento ausiliario.

OPZIONI
CARRO

Ruote e pneumatici	395/95R25 (14.00R25); cerchioni in acciaio.
Ruote di scorta	445/65R22,5; cerchione in acciaio, 395/95R25 (14.00R25); cerchione in acciaio.
Vano per ruota di scorta	
Dispositivo di sollevamento per ruota di scorta	Verricello manuale.
Doppia alimentazione di carburante	Serbatoio supplementare 300 l; per il funzionamento della gru con carburanti alternativi (no colza / biodiesel).
Cassetta porta-attrezzi	Sul retro; richiudibile.
Impianto di lubrificazione centralizzata	Per tutti i punti di lubrificazione del carro.
Tachigrafo TSU	Simulatore del tachigrafo; simula uno dei tachigrafi disponibili (MTCO, DTCO).
Tachigrafo MTCO	Indicazione e registrazione analogica della velocità su disco tachigrafo.
Tachigrafo DTCO	Indicazione e registrazione digitale della velocità su scheda elettronica.

OPZIONI
GRU

S1	Allestimento per carichi pesanti; 1 puleggia supplementare; per un totale di 5 pulegge e una portata max. di 30 t.
S2	Allestimento per carichi pesanti; 2 pulegge supplementare; per un totale di 6 pulegge e una portata max. di 30 t.
Radiocomando	Comando a distanza dei movimenti della gru.
Registratore dati della gru	Registrazione in tempo reale dello stato e degli spostamenti della gru.
Filtro del particolato	Per l'impianto di scarico.
Riscaldamento a gas	Trumatic.
Anemometro	Estraibile, utilizzabile con tutti i dispositivi.
Proiettori di lavoro allo xenon	Fari allo xenon regolabili dalla cabina torretta ubicati sul lato anteriore del blocco di base; 1 o 2 unità disponibile.

PROLUNGHE

HAV13	7,1 m / 13,0 m; falcone doppio, manualmente inclinabile 30°; punta a 1 puleggia; completo di supporto di trasporto; comprende HAV7.
HAV7	7,1m; falcone manualmente inclinabile 30°; punta a 1 puleggia; completo di supporto di trasporto e scala a libro.
MS	1,2 m; runner, 3 pulegge per una portata max. di 18 t; completo di supporto di trasporto; trave di sospensione con doppio gancio.
Trave in punta compl.	Per la punta del braccio; completa di anello di sollevamento e gancio.
Trave in punta	Per la punta del braccio; completa di anello di sollevamento.
Supporto di trasporto HAV separata	Per la successiva conversione HAV13; comprende la configurazione e l'accettazione.
Supporto di trasporto MS separata	Per la successiva conversione MS; comprende la configurazione e l'accettazione.

VARIE

Azionamento d'emergenza	Interfaccia di azionamento d'emergenza per il recupero di carichi in caso di guasto.
Trasformatore	Unità diesel con pompa idraulica, per l'azionamento di emergenza.
Pacchetto raffineria	Dispositivo di arresto immediato del motore, con valvola di intercettazione aria.
Configurazione speciale dell'impianto di climatizzazione	Per il funzionamento della gru in particolari condizioni climatiche di utilizzo non rientranti nei seguenti intervalli: da -25°C a +40°C; da NN a 2000 m üNN; umidità da 0% a 95%.
Bozzello -	D = Gancio doppio, E = Gancio singolo
-	32-5-13-E
-	25-3-13-D / E
-	10-1-13-E
-	3-0-13-E

EQUIPAMIENTO BÁSICO
CHASIS

Estabilización	Diseño 4 puntos en H; Movimiento vertical y horizontal por sistema completamente hidráulico; 4 planchas (separadas) de soporte para estabilizadores, incl. soporte para transporte; Puede seleccionarse regulación de nivel manual o automática, controlada desde cabina de grúa o ambos lados del chasis; 3 bases estabilizadoras.
Motor	Daimler AG; Potencia 170 kW (231 CV), momento de torsión 800 Nm; Sistema de escape completo (incl. parachispas) de acero inoxidable; Certificado conforme a EURO MOT 3a, TIER 3, CARB; 94/4/CE (Directiva ATAX) y EN1834-2.
Depósito de combustible	260 l; combustible: gasóleo o alternativos (no RME / biodiésel).
Transmisión	Allison; Caja de cambios automática con retardador integrado, 6 marchas adelante y 1 de retroceso.
Ejes	4 x 4 x 4; 2 ejes, todos con tracción y dirección, bloqueo longitudinal y bloqueo transversal conmutables.
Suspensión	Suspensión hidroneumática con compensación de presión sobre ejes; Mecanismo hidráulico de bloqueo; Puede seleccionarse regulación de nivel manual o automática.
Dirección	Dirección semibloqueo hidráulica de dos circuitos, con bomba auxiliar de emergencia.
Frenos	Frenos de servicio neumáticos de dos circuitos, con ABS; Equipo adicional de freno por gases con chapaleta de escape y estrangulador constante; Freno de inmovilización con fuerza acumulada por muelles.
Neumáticos	445/65R22,5; Llantas de acero.
Compartimentos de almacenaje	Cajones sin tapa para ganchos y material de izar; Cajoneras con cerradura.
Diversos	Escalas.

GRÚA

Flecha telescópica HA	7,5 m - 25 m; Sistema telescópico completamente hidráulico; Anclajes para todos los equipamientos opcionales; 4 poleas en cabezal de flecha para capacidad de carga máx. 24 t.
Basculación de flecha	1 cilindro de abatimiento con válvula automática de seguridad para frenado de caída.
Tracción de giro	1 mecanismo giratorio con freno multidisco por muelles; Conmutable entre regímenes diferentes de funcionamiento.
H1	Cabrestante con freno multidisco por muelles; Sincrotransmisor integrado.
Tracción	Bomba de desplazamiento variable de émbolos axiales, más bomba aparte para mecanismo de giro; Refrigerador de aceite.
Controles	3 movimientos útiles simultáneos; Control piloto electrohidráulico a través de 2 palancas de 4 vías.
Dispositivos de seguridad	Limitador electrónico de momento de carga; Visualización de estado operativo, delimitación de área de trabajo, indicador de fallos. Señal de (pre-)aviso acústico y óptico al alcanzarse finales de carrera y estados límite.
Cabina	Modelo 0,88 m; Calefacción de asiento; Ventanilla elevable en puerta corrediza y en trasera; Luna frontal alzable; Repisa lateral extensible, estrado frontal abatible; Pasamanos. Acristalamiento de seguridad tintado; Persiana-parasol; Radio-CD; Calefacción por agua caliente independiente del motor y con temporizador; Extintor de incendios; Climatizador.

OTROS

Alumbrado	Luces de trabajo: 2 regulable en cabina de grúa para campo inmediato de trabajo, 2 para estabilizadores; 1 faro omnidireccional en cabina de vehículo.
Juego de herramientas	Incl. cables para arranque.

OPCIONES
CHASIS

Neumáticos	395/95R25 (14.00R25); Llantas de acero.
Neumáticos de repuesto	445/65R22,5; Llanta de acero, 395/95R25 (14.00R25); Llanta de acero.
Montura para rueda de repuesto	
Mecanismo elevador para rueda de repuesto	Gato manual.
Combustible dual	Depósito adicional de 300 l; Para funcionamiento de grúa con combustible alternativo (no RME / biodiésel).
Cajón de herramientas	En trasera de vehículo; Con cerradura.
Equipo lubricante centralizado	Para todos los puntos de lubricación en el vehículo.
Tacómetro TSU	Simulador de tacómetro; Simula un tacómetro instalado (MTCO, DTCO).
Tacómetro MTCO	Indicación de velocidad y registro analógico de la misma sobre disco de papel.
Tacómetro DTCO	Indicación de velocidad y registro digital de la misma sobre tarjeta chip.

OPCIONES
GRÚA

S1	Dispositivo para cargas pesadas; 1 polea adicional para cabezal de flecha; Para un total de 5 poleas y capacidad máx. 30 t.
S2	Dispositivo para cargas pesadas; 2 poleas adicional para cabezal de flecha; Para total de 6 poleas y capacidad máx. 30 t.
Control remoto	Control de los movimientos de grúa mediante radiocontrol remoto.
Grabador de datos de grúa	Registro en tiempo real de todos los estados y movimientos de la grúa.
Filtro de partículas diésel	Para sistema de escape de gases.
Calefacción de gas	Trumatic.
Anemómetro	Retirable, para ser usado con todas las extensiones.
Faro de trabajo Xenon	Faro Xenon regulable desde cabina de grúa, situado en el alojamiento delantero de la base de flecha; Disponible en 1 ó 2 unid.

EXTENSIONES

HAV13	7,1 m / 13,0 m; Plumín de doble articulación, angulable manualmente en 30°; cabezal de 1 polea; Incl. soporte para transporte; Contiene HAV7.
HAV7	7,1 m; Plumín articulado, angulable manualmente en 30°; cabezal de 1 polea; Incl. soporte para transporte y escalera de mano.
MS	1,2 m; Runner para montaje; 3 poleas para capacidad máx. de carga 18 t; Incl. soporte para transporte; Incl. travesaño de carga con gancho doble.
Travesaño de cabezal, completo	Para cabezal de flecha; Incl. grilletes y ganchos.
Travesaño de cabezal	Para cabezal de flecha; Incl. grilletes.
Soporte para transporte para HAV, por separado	Para reequipamiento posterior HAV13; Incl. programación y recepción.
Soporte para transporte para MS, por separado	Para reequipamiento posterior MS; Incl. programación y recepción.

OTROS

Accionamiento de emergencia	Interfaz de accionamiento de emergencia para recuperación de cargas en caso de avería de la máquina.
Transformador	Grupo diésel con bomba hidráulica para poner en funcionamiento el accionamiento de emergencia.
Equipo refinera	Dispositivo de parada rápida del motor, con mariposa para corte de aire.
Diseños especiales de climatización	Para operar bajo condiciones climáticas inusuales que excedan: entre -25°C y +40°C; más de 2000 m sobre nivel del mar; humedad entre 0% y 95%.
Juego de gancho -	D = Gancho doble, E = Gancho sincillo
-	32-5-13-E
-	25-3-13-D / E
-	10-1-13-E
-	3-0-13-E



NOTES TO LIFTING CAPACITY · ANMERKUNGEN ZU DEN TRAGFÄHIGKEITEN ·
CONDITIONS D'UTILISATION · ANNOTAZIONI SULLE PORTATE ·
CONDICIONES DE UTILIZACIÓN

Ratings are in compliance with ISO 4305 and DIN 15019.2 (test load = 1.25 x suspended load + 0.1 x dead weight of boom head).
Weight of hook blocks and slings is part of the load, and is to be deducted from the capacity ratings.

Consult operation manual for further details.

Note: Data published herein is intended as a guide only and shall not be construed to warrant applicability for lifting purposes.
Crane operation is subject to the computer charts and operation manual both supplied with the crane.

Tragfähigkeiten entsprechen ISO 4305 und DIN 15019.2 (Prüflast = 1,25 x Hublast + 0,1 x Kopfgewicht).
Das Gewicht der Unterflaschen, sowie die Lastaufnahmemittel, sind Bestandteile der Last und sind von den Tragfähigkeitsangaben abzuziehen.
Weitere Angaben in der Bedienungsanleitung des Kranes.

Anmerkung: Die Daten dieser Broschüre dienen nur zur allgemeinen Information; für ihre Richtigkeit übernehmen wir keine Haftung.
Der Betrieb des Kranes ist nur mit den Original-Tragfähigkeitstabellen und mit der Bedienungsanleitung zulässig, die mit dem Kran mitgeliefert werden.

Le tableau de charges est conforme à la norme ISO 4305 et DIN 15019.2 (charge d'essai = 1,25 x charge suspendue + 0,1 x poids de la tête de flèche).

Les poids du crochet-moufle et de tous les accessoires d'élingage font partie de la charge et sont à déduire des charges indiquées.

Pour plus de détails consulter la notice d'utilisation de la grue.

Nota: Les renseignements ci-inclus sont donnés à titre indicatif et ne représentent aucune garantie d'utilisation pour les opérations de levage.
La mise en service de la grue n'est autorisée qu'à condition que les tableaux de charges ainsi que le manuel de service, tels que fournis avec la grue, soient observés.

Le portate sono conformi alla norma ISO 4305 e alla norma DIN 15019.2 (prova di carico = 1,25 x carico di sollevamento + 0,1 del peso del braccio).
Il peso del bozzello e delle funi d'attacco fanno parte del carico e sono quindi da detrarre dai valori di tabella.

Per ulteriori dettagli sulla velocità vento, consultare il manuale di istruzione della gru.

Nota: I dati riportati su tale prospetto sono solo a titolo indicativo e pertanto non impegnativi. L'impiego della gru è ammesso solo rispettando le tabelle originali ed il manuale di uso fornito assieme alla gru.

Las capacidades de carga están sujetas a las normas ISO 4305 y DIN 15019.2 (Pruebas de carga = 1,25 x la carga suspendida + 0,1 x el peso muerto de cabeza de pluma).

El peso de los ganchos y eslingas son parte de la carga y serán deducidos de las capacidades brutas.

Consultar los manuales de operación para ampliar información.

Observación: Los datos publicados son solamente orientativos y no se deben interpretar como garantía de aplicación para determinadas operaciones de elevación. La manipulación de la grúa está sujeta a las cargas programadas en el ordenador y al manual de operaciones ambos suministrados con la grúa.

**DISCLAIMER · HAFTUNGSAUSSCHLUSS ·
AVIS DE NON RESPONSABILITÉ · ESCLUSIONE DELLA RESPONSABILITÀ ·
EXCLUSIÓN DE RESPONSABILIDAD**

Effective Date: November 2007.

Product specifications and prices are subject to change without notice or obligation. The photographs and/or drawings in this document are for illustrative purposes only. Refer to the appropriate Operator's Manual for instructions on the proper use of this equipment. Failure to follow the appropriate Operator's Manual when using our equipment or to otherwise act irresponsibly may result in serious injury or death. The only warranty applicable to our equipment is the standard written warranty applicable to the particular product and sale and Terex makes no other warranty, express or implied. Products and services listed may be trademarks, service marks or trade-names of Terex Corporation and/or its subsidiaries in the USA and other countries and all rights are reserved. „TEREX“ is a registered trademark of Terex Corporation in the USA and many other countries.

Copyright © 2007 Terex Corporation.

Gültig ab: November 2007.

Produktbeschreibungen und Preise können jederzeit und ohne Verpflichtung zur Ankündigung geändert werden. Die in diesem Dokument enthaltenen Fotos und/oder Zeichnungen dienen rein anschaulichen Zwecken. Anweisungen zur ordnungsgemäßen Verwendung dieser Ausrüstung entnehmen Sie bitte dem zugehörigen Betriebshandbuch. Nichtbefolgung des Betriebshandbuchs bei der Verwendung unserer Produkte oder anderweitig fahrlässiges Verhalten kann zu schwerwiegenden Verletzungen oder Tod führen. Für dieses Produkt wird ausschließlich die entsprechende, schriftlich niedergelegte Standardgarantie gewährt. Terex leistet keinerlei darüber hinaus gehende Garantie, weder ausdrücklich noch stillschweigend. Die Bezeichnungen der aufgeführten Produkte und Leistungen sind gegebenenfalls Marken, Servicemarken oder Handelsnamen der Terex Corporation und/oder ihrer Tochtergesellschaften in den USA und anderen Ländern. Alle Rechte vorbehalten. „TEREX“ ist eine eingetragene Marke der Terex Corporation in den USA und vielen anderen Ländern.

Copyright © 2007 Terex Corporation.

Date d'effet : le novembre 2007.

Les spécifications et prix des produits sont sujets à modification sans avis ou obligation. Les photographies et/ou dessins contenus dans ce document sont uniquement pour illustration. Veuillez vous référer à la notice d'utilisation appropriée pour les instructions quant à l'utilisation correcte de cet équipement. Tout manquement au suivi de la notice d'utilisation appropriée lors de l'utilisation de notre équipement ou tout acte autrement irresponsable peut résulter en blessure corporelle sérieuse ou mortelle. La seule garantie applicable à notre équipement est la garantie standard écrite applicable à un produit et à une vente spécifique. Terex n'offre aucune autre garantie, expresse ou explicite. Les produits et services proposés peuvent être des marques de fabrique, des marques de service ou des appellations commerciales de Terex Corporation et/ou ses filiales aux Etats Unis et dans les autres pays, et tous les droits sont réservés. «TEREX» est une marque déposée de Terex Corporation aux Etats Unis et dans de nombreux autres pays.

Copyright © 2007 Terex Corporation.

Data di inizio validità: novembre 2007.

Ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche e i prezzi dei prodotti in ogni momento e senza preavviso. Le fotografie e/o i disegni contenuti in questo documento sono destinati unicamente a scopi illustrativi. Consultare le istruzioni sull'uso corretto di questo macchinario, contenute nell'opportuno Manuale dell'operatore. L'inottemperanza delle istruzioni contenute nel Manuale dell'operatore del macchinario e altri comportamenti irresponsabili possono provocare gravi lesioni, anche mortali. L'unica garanzia applicabile ai nostri macchinari è la garanzia scritta standard applicabile al particolare prodotto e alla particolare vendita; Terex è esonerata dal fornire qualsiasi altra garanzia, esplicita o implicita. I prodotti e servizi elencati possono essere dei marchi di fabbrica, marchi di servizio o nomi commerciali di Terex Corporation e/o società affiliate negli Stati Uniti d'America e altre nazioni e tutti i diritti sono riservati. „TEREX“ è un marchio registrato di Terex Corporation negli USA e molti altri paesi.

Copyright © 2007 Terex Corporation.

Fecha efectiva: noviembre 2007.

Los precios y las especificaciones de productos pueden sufrir cambios sin aviso previo u obligación. Las fotografías o dibujos de este documento tienen un fin meramente ilustrativo. Consulte el manual de instrucciones del operador correspondiente para más información sobre el uso correcto de este equipo. El hecho de no respetar el manual del operador correspondiente al utilizar el equipo o actuar de forma irresponsable puede suponer lesiones graves o fatales. La única garantía aplicable a nuestro equipo es la garantía escrita estándar correspondiente a cada producto y venta, y TEREX no amplía dicha garantía de forma expresa o implícita. Los productos y servicios mencionados pueden ser marcas registradas, marcas de servicio o nombres de marca de Terex Corporation o de sus filiales en Estados Unidos de América y otros países, y se reservan todos los derechos. „TEREX“ es una marca comercial registrada de Terex Corporation en Estados Unidos de América y muchos otros países.

Copyright © 2007 Terex Corporation.

KEY · ZEICHENERKLÄRUNG · LÉGENDE · LEGGENDA · LEYENDA

	Counterweight · Gegengewicht · Contrepoids · Contrappeso · Contrapeso
	Lifting capacities on outriggers · Tragfähigkeiten, abgestützt · Capacités de levage sur stabilisateurs · Portate su stabilizzatori · Capacidad de elevación sobre los apoyos · 360°
	free on wheels · frei auf Rädern · sur pneus · portate su pneumatici · capacidad de elevación sobre ruedas
	Radius · Ausladung · Portée · Sbraccio · Radio
	Main boom · Hauptausleger · Flèche principale · Braccio base · Pluma principal
	Swing-away jib · Klappspitze · Fléchette pliante · Punta retratible · Plumin de articulación
	Runner · Montagespitze · Potence · Runner · Runner
	Max. axle loads · Max. Achslasten · Poids d'essieux max. · Pesì sugli assi max. · Carga por eje máx.
	Mechanism · Antrieb · Mécanisme · Funzioni · Mecanismos
	Tyres · Bereifung · Pneumatiques · Pneumatici · Neumáticos
	Hook block · Unterflasche · Crochet-moufle · Bozzello · Gancho
	Hoist · Hubwerk · Treuil de levage · Agano · Cabrestante
	Travel speed · Fahrgeschwindigkeit · Vitesse sur route · Velocità su strada · Velocidad en carretera
	Gradeability – road · Steigfähigkeit – Straße · Capacité sur rampes – route · Pendenza superabile – su strada · Pendiente franqueable – carretera
	Slewing · Drehwerk · Orientation · Rotazione · Unidad de giro
	Boom telescoping · Teleskopieren · Télescopage · Funzione telescopica · Despliegue telescópico
	Boom elevation · Ausleger-Winkelstellung · Relevage de flèche · Angolazione braccio · Elevación de pluma
	Workings speeds · Arbeitsgeschwindigkeiten · Vitesses opérationnelles · Velocità di lavoro · Velocidades de trabajo
	Max. line pull · Max. Seilzug · Traction par câble max. · Tiro max · Tensión máx. de cable
	Rope diameter · Seildurchmesser · Diamètre du câble · Diametro · Diam. cable
	Rope length · Seillänge · Longueur du câble · Lunghezza fune · Long. cable
	Number of sheaves · Anzahl Rollen · Nombre de poulies · N° di pulegge · No de poleas
	Number of lines · Einscherung · Nombre de brins · N° max avvolgim. · Reenvíos máx.
	Possible load of hook block · Mögliche Traglast Unterflasche · Charge possible de crochet-moufle · Portata possibile di bozzello · Carga permitida de gancho
	Weight of hook block · Gewicht Unterflasche · Poids de crochet-moufle · Peso di bozzello · Peso de gancho
	Distance head sheave axle – hook ground · Abstand Kopffrollenachse – Hakengrund · Distance entre l'axe de la poulie de tête et le fond du crochet · Distanza asse puleggia da testa – zona di ancoraggio del gancho · Distancia eje de la polea de cabeza – fondo del gancho
	Hook block (capacity – sheaves – rope diameter) · Unterflasche (Tragfähigkeit – Rollen – Seildurchmesser) · Crochet-moufle (capacité de charge – poulies – diamètre du câble) · Bozzello (portata – pulegge – diametro fune) · Gancho (capacidad de carga – poleas – diámetro de cable)

NOTES · NOTIZEN · NOTES · NOTA · NOTAS

5

